

Topónimos

PARTIDO: Adolfo Alsina

TOPONIMO: Espartillar

ETIMOLOGIA: no es de origen indígena; se trata de una especie de junco llamado “espartillar”.

OBSERVACIONES: Una estancia de la Sra. Ernestina Torquinst de Debray lleva esa denominación. Es una localidad que se encuentra ubicada en el límite de los partidos de Adolfo Alsina y Saavedra. Este topónimo figura en varios partidos entre ellos Roque Pérez.

PARTIDO: Adolfo Alsina

TOPONIMO: Lapin, Lepin o Levin

ETIMOLOGIA: si se trata de “Lepin” fue el nombre del cacique principal de los aucas y pertenecía al grupo de puelche-pampa y se llamaban “lepinnaguel”. En 1767 sus toldos estaban en la zona de Guaminí. “Lepin” era ligero y “nahuel” era tigre.

OBSERVACIONES: es una colonia ubicada en circunscripción IX de ese partido.

PARTIDO: Adolfo Alsina

TOPONIMO: Lepnopan, lebnopan o leuenopan. Quemar o quemarse; también puede ser “Levn”, correr y “pan” apócope de “Bangui”. Puma, león americanos

OTROS ANTECEDENTES: Se refiere al cacique Pablo Lebnopan o Levenopani ranquel llamado Pablo la mayoría de las veces. A raíz de la guerra a muerte (1818-1824) en Chile se produjo una importante emigración mapuche hacia la pampa argentina. Sus toldos estuvieron en la zona de Guaminí más precisamente sobre el A° Epecuén en 1820. Junto a Cañioquir Hipólito, Caniullán y M. Rondeao se apoderaron de extensos campos entre Guaminí y Salinas Grandes.

El Cnel. Pedro A. García en su expedición a la Sierra de la Ventana en 1822 lo nombra al cacique Pablo y en la parlamento del 27 pronuncia un notable discurso de todas las injusticias cometidas por los blancos pero se manifiesta por la paz (pg. 581 de la colección de Obras y Documentos de Pedro de Angelis)

También el padre Meinrado Hux en su libro Caciques Pampas-Ranqueles, Ed. Marymar -1991- pgs. 34 a 38 lo menciona detalladamente.

PARTIDO: Adolfo Alsina

TOPONIMO: chranló o chraun loo

ETIMOLOGIA: será el médano reunión?

OBSERVACIONES: creemos que se trata del mismo topónimo pues la ubicación coincide en el cuartel 5to, cerca del Meridiano V de Bs. As. Y del límite con Pellegrini. El Agr. Tomás Dodds al realizar la mensura del lote 105 de la 2da sección de los territorios federales señala: “jagüel con agua”, “chranló” (mensura 15 de Adolfo Alsina).

PARTIDO: Adolfo Alsina

TOPONIMO: lavfatra o llavachra

ETIMOLOGIA: sapo

OBSERVACIONES: en el plano de la 2da sección de tierras públicas rematadas con bonos de suscriptores cuyo producto fue cedido por la Provincia a la Nación (plano 630-27-4) año 1881 aparece como “médano de los sapos”. Antes de esa fecha en la cartografía está como “médano de lavfatra y en algún otro caso como llavachra”. En el cuarte 5to de Alsina al norte del Lago Epecuén en el camino de la Laguna del Monte y San Carlos.

PARTIDO: Adolfo Alsina

TOPONIMO: lingló o lignguen loo

ETIMOLOGIA: médano blanco o blanquecino

OBSERVACIONES: en el cuartel 7mo de Alsina, cerca del Meridiano V de Buenos Aires. En el año 1881 (plano 630-27-4), 2da sección de tierras aparece en ese mismo sitio “jagüel y médano del blanquillo”.

PARTIDO: Adolfo Alsina

TOPONIMO: loola

ETIMOLOGIA: “médano del finado o del muerto”?

OBSERVACIONES: como en el caso anterior este topónimo aparece en cartas topográficas, antes del avance de la frontera de 1876/7. Después ya en 1881 (plano 630-27-4) aparece como médano del finado en el camino.

PARTIDO: Adolfo Alsina-Guaminí

TOPONIMO: culeclen

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique Culeclen, ranquel que tenía sus tolderías sobre el A° Guaminí o Huaminí contando con 320 hombres que tenían 19 sables y 50 lanzas. A este cacique se lo menciona en el diario de Pedro García en su viaje a la Sierra de la Ventana en 1882 que se editó en Colección de Obras y Documentos de Pedro de Angelis. Tomo IV Plus Ultra. Pgs. 607 y 608.

PARTIDO: Alberti

TOPONIMO: palantelen

OTROS ANTECEDENTES: también nos agrega Thill que, según algunos autores “palantelen” sería quizás, corrupción de un vocablo compuesto araucano, a través de los ranqueles y se referiría al “palan-palan” arbusto del que hay ejemplares en varias ciudades. Javier Marrazzo en su “Diccionario geográfico. Ciudades, pueblos y colonias de la República Argentina” nos presenta la grafía de “pantalón” como dice Casaquimela, según el mapa de 1786 de Saa y Faría. El diccionario araucano de Schuller trae solamente algo parecido: palan-co (aguas de hierbas medicinales), lo mismo en Etimología Araucana de Domingo Melanesio donde su significado es extravagante como “pisadas como el gato impresas en el agua”.

PARTIDO: Almirante Brown

TOPONIMO: Amancay

ETIMOLOGIA: Según Julio Araco es una flor andina patagónica..

OBSERVACIONES: Se trata del B° “Villa Amancay” ubicado entre las localidades de Longchamps y Glew al sur del Partido.

PARTIDO: Avellaneda

TOPONIMO: hue

ETIMOLOGIA: lugar o sitio “donde hay” pero en este caso se trata del apellido de una persona.

OBERVACIONES: se refiere a un B° llamado Villa Hué nacida en el siglo XX de un pequeño fraccionamiento de tierras realizado por Francisco Hué en el Cuartel 2do de Avellaneda, cerca del límite con Lanús. Hay que destacar que en el partido de Gral. San Martín está la Villa Hué, cuyo propietario era Francisco Hué.

PARTIDO: Ayacucho

TOPONIMO: poitagué, poitawué. Mirador, punto de vista.

ETIMOLOGIA: donde hay atalaya o divisadero o mangrullo.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del nombre de una estancia ubicada en el cuartel 15° campo El Cardal de la familia Pereyra Iraola.

PARTIDO: Azul

TOPONIMO: Mayca o Maicá o Mahica

ETIMOLOGIA: “adorno de avestruz”?

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique pampa Maica habitante entre las Sierras del Volcán y Tandil asentándose definitivamente como indio amigo en la zona de Azul y teniendo participación él y su familia en la fundación de “Villa Fidelidad”. El padre Meinrado Hux en su libro “Caciques puelches , pampas y serranos”, Ed. Marymar 1993 hace, en páginas 128 a 131 una descripción bastante completa de su vida.

PARTIDO: Bahía Blanca

TOPONIMO: cañuepán o cahueypán o coñuepán, coihuepán o colloepán

TIMOLOGIA: “cachorro de puma”

OTROS ANTECEDENTES: Fueron varios los caciques coñuepán, Venancio I, II y III, Domingo, Ramón y Mariano pero el más destacado fue Venancio o Venancio cacique araucano venido de Chile en 1824 y cuando se fundó la Fortaleza Protectora Argentina (Bahía Blanca) en 1828 se estableció en sus inmediaciones, en las lomas vecinas a ésta donde actualmente está situado el cementerio, lugar conocido como “lomas de Cañuepán”.

En la madrugada del 24/8/1836 sorprendieron los indios de Cafulcurá asaltando sus tolderías que estaban a ¼ de legua de la fortaleza, a orillas del Napostá, detrás de las lomas, matando a 400 entre ellos Cañuepán.

Para más antecedentes se puede consultar el artículo “Indios y Caciques en la zona de la actual Bahía Blanca”, 2da parte, José L. Molinari, Revista de la Junta de Estudios Históricos, volumen IV, Diciembre de 1970, pgs. 64 a 64. También el padre Meinrado Hux en “Caciques boronas y araucanos”, Ed. Marymar, 1992, pgs. 161 a 178 da detalles de todos los coñuepán.

PARTIDO: Bahía Blanca

TOPONIMO: chanel o negro

ETIMOLOGIA: “tigre soy yo”

OTROS ANTECEDENTES: el cacique de mayor importancia e influencia en todo el sur de la provincia de Buenos Aires hacia 1770. Tenía sus tolderías en el Río Colorado y fallece alrededor de 1786 muerto por el hijo de un cacique araucano en una borrachera general. Para mayores detalles consultar el volumen IV -1970- de la Junta de Estudios Históricos de Bahía Blanca “Indios y caciques en la zona de la actual Bahía Blanca”, 2da parte. José L. Molinari, pgs. 57 a 63 y también el libro del padre Meinrado Hux “Caciques Huiliches y Salineros”, Ed. Marymar, 1991. Pgs. 11 a 14.

PARTIDO: Bahía Blanca

TOPONIMO: Comahue

ETIMOLOGIA: “lugar de flecos, franjas, orlas de vestiduras”

OBSERVACIONES: se trata del B° Comahue ubicado en circunscripción I sobre el A° Napostá Grande, frente al B° Parque Palihue.

PARTIDO: Bahía Blanca

TOPONIMO: millamapo

ETIMOLOGIA: “milla” significa oro, dorado y “mapo” voz ranculche por “mapu” que significa: tierra, terreno, comarca, país, pago, zona, región. La patria del indígena, su país natal. El todo: país o comarca dorada.

OBSERVACIONES: se trata de un B° en la periferia del Gran Bahía Blanca denominado B° Millamapo.

PARTIDO: Balcarce

TOPONIMO: bachicha

ETIMOLOGIA: no parece ser un vocablo de origen indígena; se pensó que podría ser por la forma alargada que tiene pero Thill encontró de forma casual que se trata de un apodo como veremos más adelante.

OBERVACIONES: se trata de una sierra en el cuartel 3^a de ese partido. Según el padre José Suárez García en “Historia del Partido de Lobería”, tomo I año 1940, pág. 32, también se la llamó Sierra Herrera por Silvestre Herrera, uno de los primeros pobladores en 1827 y puestero de Patricio Lynch. Situado al oeste del Cerro Paulino y al NO de la ciudad de Balcarce es de forma alargada de NE a SE; tiene una altura de 384 mts. Y las características de las secciones tabulares, con alto y abrupto acantilado. También en el mismo distrito hay un A° ubicado en el cuartel 7° que nace en la Sierra Larga con el nombre de El Verano en el cuartel 9°, surca el partido de SO a NE y se une al A° Grande en el cuartel 5°.

PARTIDO: Balcarce

TOPONIMO: yaható o yamatí

ETIMOLOGIA: “ya-hatti” cacique alto según Cabrera.

OTROS ANTECEDENTES: hubo varios cacique con esa denominación, todos hijos del pampa Serrano, José, Felipe, Rafael, Miguel y Tomás. A este último nos referiremos, quien tenía sus tolderías sobre el A° de la Víbora (Viboratá). Para más datos puede consultarse el libro del padre Meinrado Hux “Caciques puelches, pampas y serranos”, Ed. Marymar 1993, pgs. 29 a 34.

También en el diario de Pedro P. Pavón en 1772 en su recorrida por los campos de Buenos Aires, Colección de “Obras y Documentos” de Pedro de Angelis, Plus Ultra, tomo IV, pág. 153 dice: “...al NE de nosotros, como dos y media leguas, se ve una toldería chica de la que vino el cacique Tomás Yatí a hablarnos quien nos dio unas cuantas reses de las que tenían...”. La toldería se hallaba situada sobre una loma llamada “el montón de huesos”.

José Yahattí colaboró en la fundación de la misión “Nuestra Sra. De la Concepción” de los padres Querini y Strobel muerto por Mendinueta en 1752.

Felipe Yahattí también murió queriendo vengar a su hermano en 1753.

Miguel y Rafael Yahattí vivían en Sierra del Cairo (hoy Olavarría).

Para mayor información ver el libro “Reducción Jesuítica de Nuestra Sra. De la Concepción de las Pampas”, 1740-1753, Carlos Monacaut, 1981, Ministerio de Economía Pcia. de Buenos Aires.

PARTIDO: Berisso

TOPONIMO: Bellaca (pág.57)

OTROS ANTECEDENTES: “reemplazar en pág.57 por este texto”. Thill expone: “cañada de Bellaca o Bellaca ubicada en cuartel 8° de La Plata, hoy circunscripción VII. En la mensura 16 de ese partido, realizada en el año 1837 por el Agr. Ambrosio Cramer, aparece dicho accidente geográfico que desemboca en el A° La Maza, afluente del Río Santiago.

PARTIDO: Bolívar

TOPONIMIO: Raninqueo

ETIMOLOGIA: “rani o bangui” es mitad, centro y “queo” es ser. El todo sería: ser el centro.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique boroga Andrés Raninqueo, sobrino de Ignacio Coliqueo. Habitó en la zona de Guaminí y después en las inmediaciones del Fuerte 25 de Mayo en la Cruz de Guerra.

Después de 1857 se une a la tribu de Coliqueo y éste lo hace su lugarteniente. En 1862 organizó el traslado de la tribu de Coliqueo a la “tapera de Díaz” en Los Toldos pero por discrepancias con las tierras concedidas por el gobierno a este último se separan ambas comunidades. Por ley del 19/10/1869 se le dan en el Paraje La Verde 6 leguas cuadradas: una para él, tres para sus capitanejos y dos leguas para el cacique Tripailaf y sus capitanejos, así lo consigna la mensura N° 11 de Bolívar del año 1870, realizada por el Agr. Pedro Pico del Archivo Histórico de la Dirección de Geodesia.

En 1874 se traslada a Bahía Blanca pues habían perdido sus campos en La Verde solicitando tierras en ese lugar. Es deportado en 1876 a la Isla Martín García pues se había sublevado junto al cacique Linares siendo liberado al poco tiempo, estableciéndose en Tres Arroyos, falleciendo en Carhué el 4/7/1884.

Para más detalles se puede consultar el libro del padre Meinrado Hux “Caciques boronas y araucanos”, Ed. Marymar, 1992, pgs. 72 a 80

PARTIDO: Bolívar

TOPONIMIO: tripailafo o tripailao

ETIMOLOGIA: “tripai” es salió, colmó y “lao”: laguna. El todo es laguna desbordada.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique o capitanejo boroga Ramón Tripailaf unido en la Cruz de Guerra a la Tribu de Raninqueo.

De acuerdo a la ley anterior se le dan dos leguas a él y a sus nueve capitanejos en el Paraje La Verde (partido de Bolívar) después se desconoce su destino pero se cree que siguió los pasos de Andrés Raninqueo. Puede consultarse la mensura N°11 de Bolívar y el libro mencionado del padre M. Hux pgs. 75 y 76.

PARTIDO: Bolívar

TOPONIMO: Epu lauquen

ETIMOLOGIA: la menciona Stieben (pág. 84) y significa EPU: dos;

LAUQUEN: laguna. El todo: dos lagunas.

OTROS ANTECEDENTES: se refiere a una estancia del cuartel 9° en la Estación Pirovano propiedad de Francisco Minelli en el año 1930.

PARTIDO: Bolívar

TOPONIMO: tipa

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique tipa asentado con sus toldos en el paraje Cabeza del Buey al lado de la Laguna del mismo nombre (cuartel 1° de Bolívar); se lo menciona en la colección de Obras y Documentos de Pedro de Angelis. Reconocimiento a campos de Buenos Aires por Manuel Pinazo, 1778, Plus Ultra, tomo IV, pág. 173

PARTIDO: Bragado

TOPONIMO: coñequir

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique araucano Coñequir con sus hijos Francisco y Pascual. También fue colaborador en la fundación del pueblo de Bragado en 1849 junto a Melinao, Raylef y Collinao que inició el Cnel. E. del Busto con el levantamiento del cantón en 1846. Para más detalles ver “guardias, fuertes y fortines de la frontera sur”, José P. Thill y Jorge A. Puigdomenech, tomo I, Servicio Históricos del Ejército, 2003, pgs. 136 a 138. También el padre M. Hux en el libro mencionado lo nombra en la pág. 154.

La mensura 98 de Bragado ubica sus campos próximos a la Estación Olascoaga en el cuartel 7° de ese distrito.

PARTIDO: Bragado

TOPONIMO: guaiquilao y guayquilao

ETIMOLOGIA: “guayqui” punta de lanza o lanza y “lao” es mar. El todo sería “lanza de mar”.

OTROS ANTECEDENTES: cacique araucano que integraba la tribu de Pedro Melinao II en el paraje conocido con el nombre de “laguna barrancosa” en el cuartel 7°, estación Olascoaga.

En la mensura N° 98 de Bragado ya mencionada están la ubicación de sus campos y en el libro del padre Meinrao Hux ya citado en pgs. 153 y 154.

PARTIDO: Bragado

TOPONIMO: cayunao

ETIMOLOGIA: “cayu” seis, “nao” tigre. Seis tigres

OTROS ANTECEDENTES: cacique araucano que también integraba la tribu de Pedro Melinao II en el paraje “laguna la Barrancosa”, estación Olascoaga, Cuartel 7° de Bragado. En la mensura N° 98 están ubicados los campos de este cacique y sus descendientes.

PARTIDO: Bragado

TOPONIMO: caniú

ETIMOLOGIA: cresta y también puede ser cabeza.

OTROS ANTECEDENTES: igual que los anteriores integraba la tribu de Melinao, así figura en la mensura N° 98 con las tierras de este cacique en poder de sus herederos. El libro de M. Hux habla de ello en la pág 154.

PARTIDO: Bragado

TOPONIMO: curuman

ETIMOLOGIA: “curu” puede ser color negro o también aire o viento y “man” derecha o buena suerte.

OTROS ANTECEDENTES: también este cacique formaba parte de la tribu de Melinao en estación Olascoaga, cuartel 7°; así lo demuestra la mensura N° 98 con la distribución de tierras entre sus integrantes.

PARTIDO: Bragado

TOPONIMO: raylef

ETIMOLOGIA: “ray” es flor y “lef” o “leufu” es río. El todo es “flor de río”.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique araucano José Ma. Raylef hijo del cacique Juan Rylef muerto en 1837. Hasta 1845 estuvo en la zona de Azul y Tapalqué estableciéndose en 1846 en la comandancia y pueblo de Bragado junto a Collinao y Melinao. Su tribu se instaló en la estación Olascoaga, cuartel 7° de Bragado falleciendo en el santuario de Luján en 1874. Para mayores datos se puede consultar la mensura N°98 de Bragado del Archivo Histórico de Geodesia realizada por el Agr. Luis Monteverde en el año 1903. También se puede ver el libro del padre M.Hux “Caciques boronas y araucanos” Ed.Marymar, 1992, pgs. 180-184.

PARTIDO: Bragado

TOPONIMO: melinao

ETIMOLOGIA: “meli” cuatro y “nao” tigre. El todo: cuatro tigres.

OTROS ANTECEDENTES: hubo tres caciques Melinao, Pedro, Ramón Luis y Pedro II y todos tuvieron vinculación con Bragado. Tuvieron sus tierras junto a Raylef, Coñequir, Guayquilao, Cayunao, Caniú, Curumán y Manquehual en La Barrancosa, estación Olascoaga del Ferrocarril del Oeste, cuartel 7° de Bragado.

Igual que en el caso anterior se puede ver la mensura N° 98 y el libro del padre M.Hux, pgs. 143 a 155.

PARTIDO: Brandsen

TOPONIMO: cangapol

ETIMOLOGIA: el expedicionario Luis de la Cruz (1806) opina que proviene de “canig colo”; cachorro de gato montés.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del Cacique Nicolás Cangapol o Bravo hijo del Cacique Cacapol. Habitó en Choele Choel y después se acercó a la “Reducción del Pilar” (1750). Después se asentó en el Paraje “El zanjón” donde estaba el Fuerte San Martín o “del zanjón” en el cuartel 4º de dicho partido. Para mayores detalles ver el libro “Guardias, fuertes y fortines de la frontera sur”, José P. Thill - Jorge A. Puigdomenech, Servicio Histórico del Ejército, tomo I, año 2033. Págs. 145 a 149, “Fuerte San Martín o del Zanjón”.

También lo menciona el indio paraguayo Hilario Tapary en su trayecto desde el Puerto de San Julián a la ciudad de Buenos Aires en 1753 donde pernocta por varios días. En los toldos del Cacique Bravo, colección de Obras y Documentos, Pedro de Angelis, “Viajes y Expediciones a los campos de Buenos Aires”, tomo IV, Plus Ultra, págs. 94 a 101. Y por último el padre M. Hux en “Caciques puelches, pampas y serranos”, Ed. Marymar, año 1993, págs. 55 a 58, da detalles de las andanzas y vida de este Cacique.

Cabe mencionar que algunos autores lo da como asentado en Choele choel y que se traslada a la zona del Napostá (Bahía Blanca) donde fallece en 1772. José L. Molinari “Indios y Caciques en la zona en la zona de la actual Bahía Blanca”, Junta de Estudios Históricos, volumen IV, 1970, Págs. 47 a 57.

PARTIDO: Brandsen

TOPONIMO: inacayal

ETIMOLOGIA: “ina” es acompañado, junto, cerca; “ca” es otro/a; “yal” pajarito.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del Cacique puelche Serrano quien fue muerto en 1770 por la expedición de Manuel Pinazo. Sus toldos estaban cerca del Fuerte del Zanjón. Para más datos se puede consultar el libro del padre M. Hux “Caciques Huiliches y Salineros”, Ed. Marymar, 1991, pág. 197.

PARTIDO: Campana

TOPONIMO: Morejón.

ETIMOLOGIA: No es de origen indígena. Se trata de un personaje, Juan Gutiérrez Morejón, que tuvo tierras dadas en merced en 1637 en el Paraje de la Cañada de la Cruz.

OBSERVACIONES: Se trata de la Cañada del Morejón y también de un paraje conocido con ese nombre; está ubicada en el cuartel IV y se pierde cuando entra en el distrito de Exaltación de la Cruz. Nace de la Cañada de la Cruz con el nombre de A° Morejón (mensura 4 de Campana, año 1838; Agr. Nicolás Descalzi)

PARTIDO: Capitán Sarmiento

TOPONIMO: Caguané (pág. 64)

OBSERVACIONES: (agregar a la pág. 64): también se lo menciona en mapas antiguos como “caaguané” y también de esa manera en distintos documentos, especialmente en el cuadernillo del Dr. Luis Pacusse “Los 400 años del p.. (ilegible en el original de Thill) de los Arrecifes -1586-1986-“.

PARTIDO: Carlos Casares

TOPONIMO: Lonquimay

ETIMOLOGIA: Según el historiados Julio Ara... (ilegible en el original de Thill) en su "Diccionario Pampa-Mapuche" año 1991, Senado de la Pcia. de Buenos Aires, significa "reunión de jefes".

OBSERVACIONES: se trata de una estancia que aparece en la mensura 39 de Carlos Casares, realizada por el Agr. Baldomero Videla en el año 1896, para Josefa E. de Gutiérrez, Adolfo y Carlos Gutiérrez, ubicada en el cuartel 7º cerca del límite con el distrito de Pehuajó.

PARTIDO: Castelli

TOPONIMO: mayú (ver Mayupilquiya en Tornquist)

ETIMOLOGIA: “mayu” es palo negro; otros opinan que es “dar o echar ayuda”.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Felipe Mayú y de su hermano Agustín que tuvieron sus toldos en la reducción jesuítica de Nuestra Sra. de la Concepción de las Pampas -1740-1753-, Ministerio de Economía de la Pcia. de Buenos Aires -1981- pág. 49. Lo menciona también el Padre Meinrado Hux en su libro “Caciques puelches, pampas y serranos”, Ed. Marymar, 1993. Pág. 62 da más detalles de este cacique.

PARTIDO: Coronel Dorrego

TOPONIMO: “calfilqui” o “calpisqui”.

ETIMOLOGIA: supervisor o fiscal de una reducción?

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Lorenzo Calfilqui o Calpisquis uno de los más poderosos entre los huilliches y ranqueles; uno de sus hijos fue Cayupulqui o Cayupilqui (Ver Cnel. Pringles)

Tenía sus toldos principales sobre el Río Quequé Salado en el hoy partido de Cnel. Dorrego cerca de la estación de Ferrocarril “Irene” en el cuartel 14. También pobló ocasionalmente al pie de la Sierra de la Ventana y en las proximidades de Tapalqué. Estuvo en buenas relaciones con los distintos gobiernos de Buenos Aires teniendo siempre la voluntad de mantener la paz pero sosteniendo que el Río Salado debía ser la frontera con el blanco. Para mayores datos sobre este cacique se puede consultar el libro del padre M. Hux, “Caciques puelches, pampas y Serranos”, Ed. Marymar, 1993, págs. 43 a 48.

PARTIDO: Coronel Dorrego

TOPONIMO: “calfeao”, “calfiao”, “calfiau”

OTROS ANTECEDENTES: Thill nos acota que el Cnel. Pedro A. García en su expedición a la Sierra de la Ventana en el año 1822, en la pág. 514 de la Colección de Obras y Documentos -Pedro de Angelis- tomo IV, Plus Ultra, lo menciona como uno de los capitanejos de Ancaliguen e hijo del cacique Carritipay y también lo nombra en la listan de ulmenes o principales en la pág. 540. El Padre M.Hux en su libro “Caciques puelches, pampas y serranos”, Ed. Marymar, 1993 dice en la pág. 34 al referirse al cacique Curutripay que sus hijos eran Avouné, Calfine, Antiguan y Huilitruz.

PARTIDO: Coronel Pringles

TOPONIMO: Cachua o Chacul

ETIMOLOGIA: “Cachu”: amigo; “L” apócope de Nahuel. “Tigre amigo”

OBSERVACIONES: Se refiere a los toldos del cacique Cachua Juan Manuel ubicados en los cuarteles 12 y 13 de González Cháves. Este cacique intervino junto a otros de las conversaciones de paz que tuvieron con el enviado del gobierno de Buenos Aires Cnel. Pedro Andrés García en el año 1822, en el hoy partido de Coronel Suárez.

PARTIDO: Coronel Pringles

TOPONIMO: ancaligun o ancaliguen

ETIMOLOGIA: “anca”: medio o mitad; “liguen”: madrugada temprano.

OBSERVACIONES: se trata del cacique Ancaligun que tenía sus tolderías en el cuartel 4^a de este distrito. Fue otro de los caciques que participó del congreso del 22/4/1822 entre los 22 caciques y la Comisión del gobiernos de Buenos Aires presidida por el Cnel. Pedro Andrés García (Carta Topográfica de la Pcia. de Buenos Aires, Doroteo Muñoz, año 1824, N°: 108-42-1). Para mayores antecedentes ver la expedición del Cnel. Pedro A. García a Sierra de la Ventana. Págs. 540 y 543. Tomo IV. Plus Ultra 1969.

PARTIDO: Coronel Pringles

TOPONIMO: pichiloncoi o pichiloncoy.

ETIMOLOGIA: “lonco”: cabeza; “pichi”: pequeña. El todo: “jefe pequeño”.

OBSERVACIONES: este cacique tenía sus tolderías en el cuartel 8° de este distrito; también estuvo en el citado Congreso. Ver “Caciques puelches, pampas y serranos”, P.M.Hux. Págs. 131 a 134. Marymar, año 1993 y Cnel. Pedro A. García: “Expedición a la Sierra de la Ventana”, tomo IV, Plus Ultra. Pedro de Angelis, pág. 504, 1969.

PARTIDO: Coronel Pringles

TOPONIMO: afuré, avouné

OBERVACIONES: El cacique Afure tenía sus toldos en el cuarte 3° de Cnel. Pringles y también participó de las conversaciones de paz entre los 22 caciques y el Cnel. Pedro A. García en el A° Quetroheique, año 1882, cruces de las actuales rutas 76 y 85 en el partido de Cnel. Suárez, donde hay un monolito recordatorio.

PARTIDO: Coronel Pringles

TOPONIMO: cayupilqui o cayupulqui

ETIMOLOGIA: “cayú”, seis; “pilque”, pajarito, flecha. El todo: “seis pajaritos o seis flechas”

OTROS ANTECEDENTES: cacique pampa cuyo nombre era Lorenzo Cayupulqui quien tenía sus tolderías al norte de la ciudad de Cnel. Pringles; hijo del cacique puelche Calfilqui o Calpisqui.

El 27 de Julio de 1782 su hermano Pascual Cayupulqui representa a Lorenzo en el tratado de paz que firma con el comandante de fronteras Juan José de Sardén. Fue el enviado por los caciques para tramitar el viaje del Cnel. Pedro A. garcía pues era considerado muy diplomático y versado en castellano. Para más datos puede consultarse “Fortines del Desierto”, tomo I, Juan M. Raone, 1969, págs. 289 a 291, Archivo Gral. de la Nación, sala 9 C, XXX, A.8 N° 3, Div. Colonia. Sec. Gobierno, Tte. el Rey.

También el libro del Padre M. Hux “Caciques puelches, pampas y serranos”, Marymar, 1993, págs. 48 y 49. Además Pedro A. García en su viaje a la Sierra de la Ventana en 1822 lo cita en págs. 445 a 447.

PARTIDO: Coronel Pringles

TOPONIMO: triguin o trignin

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Triguin; a pesar que el Cnel. Pedro A. García lo menciona como “cacique de segunda clase” este formó parte del parlamento de paz junto a los otros ulmenes o principales. Así se deja en claro en el libro mencionado de la expedición de P.A.García a la Sierra de la Ventana en 1822 en las págs. 514, 528, 540.

PARTIDO: Coronel Pringles

TOPONIMO: tacumán o tocumán

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique Tacuman (pampa) que estuvo en las conversaciones de paz en Sierra de la Ventana en el año 1822. Puede verse el libro ya citado, pág. 540.

PARTIDO: Coronel Pringles

TOPONIMO: pitrí

ETIMOLOGIA: jefe pequeño?

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique “Pitri” pampa que estuvo en el parlamento de los 22 caciques con el enviado del gobierno Cnel. Pedro A. García en el año 1822 en Sierra de la Ventana. Otros datos se pueden consultar en la obra ya citada, págs. 540 y 619.

PARTIDO: Coronel Pringles

TOPONIMO: carritipay (es el mismo que “curutripay”? se pregunta Thill)

OTROS ANTECEDENTES: cacique famoso que fue sucedido por su hermano Avouné. Fue junto al cacique Lincon quienes hablaron en el parlamento indígena del año 1822 en la Sierra de la Ventana, viejos caciques, muy respetados. Para más detalles ver el libro mencionado, pág. 530.

PARTIDO: Coronel Rosales

TOPONIMO: ancalao

ETIMOLOGIA: “anca” en medio; “lao o lauquen” mar; el todo: en medio del mar.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique boroga Francisco Ancalao amigo del gobierno de la provincia de Buenos Aires y ubicados a orillas del Napostá en 1866. Le conceden dos leguas cuadradas sobre la Bahía Blanca donde desagua el A° Pareja (por el Agr. Joaquín Fernández Pareja) según la mensura 27 de Bahía Blanca, año 1866, Archivo Histórico de Geodesia. Su hijo Andrés Ancalao después de los malones en 1870 quedó empobrecido perdiendo la tenencia de la tierra trasladándose a Bragado con al tribu de Melinao. Su hermana Andrea se casa con el cacique Pascual Caniú de esa comunidad. Para mayores detalles ver el libro del Padre M. Hux "Caciques boronas y araucanos", Ed. Marymar, año 1992, págs. 57 a 59.

En el año 1869 M.C y E.T. Mulhall, Bs.As., “Handbook of the River Plate”, pág, 189, al describir Bahía Blanca dice: “...120 guardias nacionales, al lado de los cuales los indios amigo forman una compañía de 70 lanzas; estos últimos están bajo el cacique Francisco Ancalao con grado de Tte. Cnel. Y cuyo hijo mayor desempeña un puesto respetable en la Casa de Gobierno de Buenos Aires...”.

PARTIDO: Coronel Suárez

TOPONIMIO: quirusepe

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Quirusepe ranquel que tenía sus tolderías sobre el A° Quetroheique en la Sierra de la Ventana. El Cnel. Pedro A. García relata en su diario a la Sierra de la Ventana en 1822 con respecto a este personaje, lo siguiente: "... este hombre singular y tal vez el más racional entre todos los que habitan este país ha estado infinitas veces en esta ciudad (Buenos Aires): su genio, carácter y amabilidad lo hacen apreciables y digno de habitar en otra sociedad más ilustrada; se viste como cualquier otro hombre, su figura y fisonomía no indican que es indígena sino un paisano decente; al mismo tiempo que su ceño es amable es también respetable: su rango es cacique de los principales ranqueles, compañero del célebre Quinteuyu..." Esta transcripción es de la Colección de Obras y Documentos de Pedro de Angelis, Plus Ultra, tomo IV, págs. 612 y 613.

PARTIDO: Coronel Suárez

TOPONIMO: necul

ETIMOLOGIA: "necul" es rápido, ligero, veloz.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Necul, hermano de Neculpichu ranquel que tenía sus toldos sobre el A° Quetroheique, con 120 hombres que tenían 3 sables y 32 lanzas, según lo consigna el Cnel. Pedro A. García, en el diario del viaje a la Sierra de la Ventana en 1822, págs. 608 de la obra citada.

PARTIDO: Coronel Suárez

TOPONIMO: quechusdeo, quichusdeo o quicho

ETIMOLOGIA: "quechu" cinco, "deo" ratón. El todo: "cinco ratones"

OTROS ANTECEDENTES: se refería al cacique pampa ranquel Quechusdeo quien vivió en La Jarilla (Córdoba) con Santiago Llanquelén en 1790. En 1816 se habían asentado entre los pampas en las Sierras de la Ventana y Tandil. En 1824 en la Carta de Doroteo Muñoz (108-42-1 del Archivo de Geodesia) aparecen los toldos de Santiago Llanquelén quien vivía junto a Quechusdeo. Más tarde en 1832 cuando se traslada Llanquelén a Junín, Quechusdeo lo acompaña. Para tener mayores detalles de

este cacique se puede consultar el libro del Padre M.Hux "Caciques pampas-ranqueles", Ed. Marymar, año 1991, págs. 39 a 41.

PARTIDO: Daireaux (antes Caseros)

TOPONIMO: guapalo o huapalo.

OTROS ANTECEDENTES: se trata de la Laguna de la Cañada Larga y que los indígenas llamaban “guapalo”. Se hallaba en el actual partido de Daireaux cuartel 4^a en el camino a las Salinas Grandes. El Cnel. Pedro A. García cita este vocablo varias veces cuando vuelve de su viaje a Salinas Grandes, libro publicado en 1810, págs. 371, 374 en el Diario de Viaje publicado por Pedro De Angelis en 1836, tomo IV, Colección de Obras y Documentos, 1969, Plus. Ultra.

PARTIDO: Dolores

TOPONIMO: molles, moyes

ETIMOLOGIA: ver el partido de Castelli, pág. 68, donde se explica su significado.

OBSERVACIONES: en la mensura 38 de dolores del año 1824 por el Agr. Ambrosio Cramer para Antonio Lynch, figura como “Laguna de los Molles”

PARTIDO: Dolores

TOPONIMO: tanchy o tanche (ver pág.124 partido de Maipú)

ETIMOLOGIA: no es de origen indígena

OBSERVACIONES: se trata de una laguna y monte; así aparece en la cartografía de la mensura 24 de Dolores del año 1863, del Agr. Germán Khur para Lucía Escribano. Ubicada en el cuartel 12° de Dolores en el límite con el partido de Maipú.

PARTIDO: General Alvarado

TOPONIMIO: hermengo

ETIMOLOGIA: no es de origen indígena

OBSERVACIONES: es de una deformación de Hermenegildo. Cuando el Padre José Cardiel emprende su famoso “Viaje y misión al Río del Sauce”, es decir al Río Negro en el año 1748, parte la misión Nuestra Sra. del Pilar (Gral. Pueyrredón) rumbo al sud. Como la palabra Hermenegildo es muy larga los cartógrafos comenzaron a reducirla achicándola y abreviando su parte final, corriendo el riesgo de ser interpretada de maneras diferentes, tal como ocurrió. Hoy figura como un accidente geográfico mal llamado “punta hermengo”.

PARTIDO: General Guido

TOPONIMIO pichimán

ETIMOLOGIA: “cóndor pequeño”

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique pampa Pichimán quien tenía sus toldos en las proximidades de las lomas de Llamahuida o Yamahuida en el partido de Maipú.

PARTIDO: General Lamadrid

TOPONIMO: Lincoln

ETIMOLOGIA: formar o reunir ejército; grillo, insecto. Woodbine Parish en “Buenos Aires y las provincias del Río de la Plata”, Ed. Hachette, año 1958, colección el pasado argentino, cuando habla de Lincoln lo traduce como “la langosta”, pág. 245.

OBSERVACIONES: se trata del nombre de un cacique pampa que tenía sus toldos en el hoy cuartel 10° de este distrito cerca del límite con Cnel. Suárez. Intervino en las tratativas de paz que llevó a Pedro A. García como representante del gobierno de Buenos Aires en el año 1822, a entablar conversaciones con los principales caciques, entre los que se encontraba Lincoln, uno de los indígenas de mayor arraigo y defensor de dicho militar. Ver “Caciques puelches, pampas y serranos” de M Hux y expedición del Cnel. Pedro A. García a la Sierra de la Ventana, Colección Obras y Documentos, P. de Angelis, tomo IV, págs. 395 a 671. Año 1969.

PARTIDO: General Lavalle

TOPONIMO: ajo(ver partido de Tordillo, pág.185)

OBERVACIONES: además corresponde al nombre de un cacique tehuelche de la zona del Tuyú -1750- en el mapa del padre Tomás Falkner publicado en el año 1774, aparecen señalados los toldos de este cacique. Ver el libro “caciques huiliches y salineros” del Padre M. Hux, Ed. Marymar, 1991, pág. 212.

PARTIDO: General Paz

TOPONIMO: Taqueño

ETIMOLOGIA: posiblemente vocablo de origen español

OBSERVACIONES: el A° Taqueño nace en Monte, se bifurca en este partido y penetra en Gral. Paz en el cuartel 5°; el primera brazo es el que dimos a conocer; el segundo entra en el mismo cuartel pasando por la Laguna La Espadaña /después Laguna Negrete). La mensura 3 de Gral. Paz del año 1825 realizada por el Agr. Avelino Díaz para Fernando García lo consigna como A° del Siasgo.

En cuanto al vocablo “taqueño” es muy posible que haya sido un poblador de origen de las Canarias donde existió un caserío con el nombre de “taco”, en el Ayuntamiento de Buena Vista o del Rosario, partido judicial de La Laguna, también en Canarias, a los cuales se les decía “taqueños”. Cabe consignar por último que ya se lo menciona en documentos del Archivo Gral. de La Nación (sala IX, comandancia de fronteras) a partir de 1777.

PARTIDO: General Pueyrredón

TOPONIMO: chuyantuya

OTROS ANTECEDENTES: por el cacique pampa Chuyantuya hermano de Marique quienes en 1746 se incorporan a la reducción de Nuestra Sra. del Pilar con 24 toldos, abandonando la misión a comienzos de 1749. Para conocer más detalles ver el libro “Orígenes históricos de Mar del Plata”, Julio C. Gazcón. 1942. Archivo Histórico de la Pcia. de Buenos Aires, págs. 28 a 31. También ver “Caciques puelches pampas y serranos” Padre M.Hux. Ed. Marymar, 1993. Págs. 35 y 36

PARTIDO: General San Martín

TOPONIMO: hué

ETIMOLOGIA: la grafía es indígena pues significa lugar, sitio (ver págs. 133 y 136. Loncague en 9 de Julio) pero en este caso significa otra cosa como veremos.

OBSERVACIONES: La palabra es de un apellido de un propietario quien adquirió tierras en el año 1858, Francisco Hué ubicadas en el cuartel 3° de Gral. San Martín entre Villa Ballester y San Andrés, según la mensura 16 de Gral. San Martín del año 1865, por el Agr. Marcos Chiclana para Francisco Hué. La viuda de éste, Concepción Dutray de Hué realizó más tarde un fraccionamiento que tomó la denominación de “Villa Hué”.

PARTIDO: Guaminí

TOPONIMO: quinigua, quiñigual o quiñegual

OTROS ANTECEDENTES: Thill nos agrega que se trata del cacique araucano Vicente Quiñigual que tenía sus tolderías en el camino a Sierra de la Ventana a Guaminí. Actuó desde 1824 a 1849. Para más datos se puede consultar el libro del Padre M.Hux “Caciques huilches y salineros”, Ed. Marymar, 1991. Págs. 43 a 45.

PARTIDO: Guaminí

TOPONIMO: caniuquir, caniuquil

ETIMOLOGIA: lagarto con cresta?

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique Juan Ignacio Caniuquir el más importante jefe de los boronanos que actuó en la zona de Guaminí cuando vino de Chile. Estuvo con sus toldos en el A° del Pescado (Guaminí) donde fue acuchillados por los coroneles Sosa (alias pancho el ñato) y Rodríguez de la Fortaleza Argentina el 26/4/1836. En el mencionado libro de Grau sobre 25 de Mayo lo menciona en las págs. 110-119 a 165. También el Padre M.Hux lo menciona en su libro “Caciques boronas y araucanos”, Ed. Marymar, 1992, Págs. 5 a 13.

PARTIDO: Guaminí

TOPONIMO: melín

ETIMOLOGIA: melín es cuarto

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique Juan José Melín boroga; de Chile emigró a la zona de Guaminí en 1822 y descendía del cacique chileno Maliñancó. Se estableció en el A° Cahuinque (La Pampa) al NE de Carhué y después en Guaminí cerca de la rastrillada a Salinas Grandes. Fue muerto en Masallé en 1834 por las tribus de Calfucurá y otros.

Para mayores detalles ver el libro “El Fuerte 25 de Mayo en la Cruz de Guerra” de Carlos Grau. Págs. 121 y 130 y capítulo XII. También el Padre M. Hux en “Caciques boronas y araucanos”, Ed. Marymar, 1992 en págs. 35 a 38 da detalles de la vida de este cacique.

PARTIDO: Guaminí

TOPONIMO: Bangui huenu, marguil, Manuel huenú

ETIMOLOGIA: “magui” y “huenú” es cielo, firmamento, diluvio del cielo.

Otros indican inundación.

OTROS ANTECEDENTES: por el cacique Huiliche chileno Juan Manuel Huenú, hijo de Calfuqueo. En 1829 cruzó la Cordillera y radicó sus toldos con los caciques boronas Caniuquir, Caniullán y Rondeau en la zona de Guaminí. Su hijo José Quilpan lo sucedió al fallecer de tisis en 1867 en Andecul (Chile). Para más datos de este cacique ver el libro mencionado, págs. 137 a 141.

PARTIDO: Guaminí

TOPONIMO: quilapai

ETIMOLOGIA: “quila” es tres

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Quilapay que tenía sus tolderías en las lagunas Acordonadas entre la Laguna de los Paraguayos (Adolfo Alsina) y la del Monte en Guaminí, cuartel 2^a. Quilapay era hijo del cacique Lorenzo Calfilqui o Calpisqui. Comenta en su diario de viaje el Cnel. Pedro A. García, págs. 323-224 y 373 del Viaje a Salinas Grandes en 1810, “en este día no se pudo hacer viaje por hallarse flojas y descompuestas muchas carretas, como porque el cacique Quilipai y sus gentes que viven en estas inmediaciones, pidieron la detención de este día para hacer sus ventas y permutas...” (pasando la Laguna Los Paraguayos llegando a la del Monte)

PARTIDO: Guaminí y 25 de Mayo

ETIMOLOGIA: Caniullán

ETIMOLOGIA: “caniu” es cresta, melena y también puede interpretarse como cabeza; “llan”, perdido, caído. El todo podría ser “cresta caída”.

OTROS ANTECEDENTES: es por el cacique Francisco Caniullán, boroga, que actuó y tuvo los toldos en la zona de Guaminí. En 1836 fue trasladado al Fuerte 25 de Mayo en la Cruz de Guerra donde se da la lista completa de los integrantes, sexo, edad y toldo. Este detalle se puede consultar en el Archivo Gral. de La Nación, SVC XXVIII, Leg. N° 6. También el Padre M. Hux “Caciques boronas y araucanos”, Ed. Marymar, 1992, págs. 3 a 5. También en el libro “El Fuerte 25 de Mayo en la Cruz de Guerra”,

Carlos Grau. Archivo Histórico de la Pcia. de Bs. As., 1949, págs. 113 a 160 se destacan aspectos de su vida.

PARTIDO: Ituzaingó

TOPONIMO: sumampa

ETIMOLOGIA: voz quechua aunque alterada o deformada que algunos traducen como “terminación de lugar hermoso”

OBSERVACIONES: se trata del Barrio parque Sumampa ubicado sobre la Avenida Gaona al lado del Barrio Parque Leloir.

PARTIDO: Junín

TOPONIMO: Painequeo

ETIMOLOGIA: pedernal o sílice celeste.

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique boroga Juan Painequeo, pariente de Ignacio Coliqueo y tuvo sus toldos en la Tapera de Díaz (Gral.Viamonte). En 1875 se traslada a Junín donde inicia una serie de pleitos por las tierras dadas a Coliqueo. Fallece en Junín en el año 1900. Para más datos puede consultarse el libro del Padre M. Hux “Caciques boronas y araucanos”, Ed.Marymar, 1992. Págs. 83 a 85.

PARTIDO: La Matanza

TOPONIMO: condie

ETIMOLOGIA: era muy posible que fueran indios de raza guaraní

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique querandí Telomián Condié quien tenía sus tolderías en las márgenes del Riachuelo, cuatro leguas arriba de su desembocadura (alrededor de 22 Km). Primer cacique que encontraron los hombres de Juan de Garay en el Río de La Plata que dominaba los lugares situados algunas leguas tierra adentro. Posiblemente de esta tribu se desprendió el cacique Tubichaminí, divididos por los españoles asentándose en el pago de la Magdalena. Para mayores detalles se puede consultar el libro del padre MHux “Caciques puelches, pampas y serranos”, Ed.Marymar, 1993, pág.7 y “Origen y formación del partido y pueblo de Alte.Brown”, Jorge Sumiere, Archivo Histórico de la Pcia. de Bs. As, 1969, pág. 19.

Además Alfonso Corso en “Partido de la Matanza, Primera historia completa”, Municipalidad de La Matanza, 1979, págs. 9 a 12, da distintas versiones sobre la denominación de “matanza”. La “Historia de la Provincia de Buenos Aires y formación de sus pueblos”, volumen I, Ricardo Levene, Archivo Histórico de la Provincia, 1940. Pág. 30.

PARTIDO: La Plata

TOPONIMIO: palihue, paligue

ETIMOLOGIA: ver este vocablo en el Partido de Bahía Blanca donde se desarrolla su significado.

OBERVACIONES: se trata de un barrio en el partido de La Plata creado o fraccionado en la década de 1950, conociéndoselo con esta denominación en 1970 aproximadamente, cuando se comenzaron a construir viviendas precarias. Está ubicado en el límite con Berisso y abarca desde 595 a 600 y 120 a 122 en el cuartel VII de este partido, en el límite con Berisso.

PARTIDO: La Plata

TOPONIMO: Hunquito

ETIMOLOGIA: ver el partido de Rauch. Juncal, hunco, junco.

OBSERVACIONES: Se trata de la Laguna El Hunquito o del Hunquito ubicada en el cuartel VII de La Plata, muy cerca del límite con el distrito de Florencio Varela y a 1000 metros aproximadamente al SO del camino a Chascomús. En la mensura 8 de La Plata del año 1827, realizada por el Agr. Raimundo Prat, en la propiedad de Santos Pérez, aparece como “Laguna El Hunquito”.

PARTIDO: Laprida – Gral. Lamadrid

TOPONIMO: chanabilu o chañabilu

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Chañabilu que tenía sus toldos entre los actuales límites de Laprida y Gral. Lamadrid. Está citado en “Colección de Obras y Documentos” Pedro de Angelis, Expedición a la Sierra de la Ventana por el Cnel. Pedro A. García en 1822, Ed. Plus Ultra, 1969, tomo IV, Págs. 528, 540.

PARTIDO: Laprida

TOPONIMO: calimacú o calimacuy

ETIMOLOGIA: Cali, calli: solo; maca: agrio, ácido, salobre. El todo: sólo ácido?

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Calimacú que tenía sus tolderías cercanas al cacique Ancafilú. No intervino en la reunión con el Cnel. García pero sí en las conversaciones previas que se realizaron en el toldo de Antiguan para ver si se recibía a la Comisión que estaba detenida en la Guardia de Lobos. Para mayor información consultarse la obra citada anteriormente, págs. 467-581.

PARTIDO: Laprida

TOPONIMO: castrillan o catrillan

ETIMOLOGIA: “catri”: cortado, mocho; “llan” perdido, extraviado.

OBSERVACIONES: se trata del nombre de un cacique o capitanejo que tenía sus toldos en el límite con el partido de Olavarría y que intervino en el congreso del 27/4/1822 con la comisión del gobierno presidida por el Cnel. Pedro A. García, misión peligrosa encomendada por Bernardino Rivadavia al citado militar. Sus toldos estaban en el cuartel VIII de Laprida muy cerca del distrito de Juárez (ver Expedición a la Sierra de la Ventana, 1822, P. A. García, Colección de Obras y Documentos, P. de Angelis, págs. 509 y 541)

PARTIDO: Laprida

TOPONIMO: neculpichu o neculpichuy

ETIMOLOGIA: “necul”: rápido, ligero, veloz; “pichu”: plumas de ave.

OBSERVACIONES: se trata de un cacique pampa que tenía sus toldos en el cuartel 8° de Laprida y también intervino en el congreso citado anteriormente. Ver el libro mencionado, págs. 528, 540.

PARTIDO: Laprida

TOPONIMO: chanapal, chañapal o chañapan

ETIMOLOGIA: ver en el partido de Azul “chañaleofú”

OBSERVACIONES: se trata de un cacique pampa que habitaba en el cuartel 7° de Laprida cerca del límite con B. Juárez. También intervino en 1822 en la reunión con el Cnel. Pedro A. García, comentada en párrafos anteriores. Págs. 528 y 540 de la citada obra.

PARTIDO: Laprida

TOPONIMO: antiguan

ETIMOLOGIA: salida de sol lluviosa?

OBSERVACIONES: era un capitanejo pampa que tenía sus toldos en el cuartel 6° de Laprida; también intervino en las conversaciones de paz de 1822 con el Cnel. García. Págs. 448, 450, 528, 534 y 541.

PARTIDO: Laprida

TOPONIMO: anepan

ETIMOLOGIA: puma herido

OBSERVACIONES: nombre de un cacique que tenía sus toldos en el cuartel 6° de Laprida en el límite con el partido de González Cháves, cuartel 15°. Intervino en el congreso de 1822 de los caciques con Pedro García en el actual cruce de las rutas provinciales 76 y 85 en el distrito de Cnel. Suárez donde en la rotonda hay un monolito recordatorio; ver pág. 540 de la citada obra.

PARTIDO: Laprida

TOPONIMO: llanguelen o llanguelou

ETIMOLOGIA: ver “yanguelen” o “llanguelen” en el partido de Junín

OBSERVACIONES: nombre de un cacique puelche que tenía sus toldos en el cuartel 3° de Laprida muy cerca del límite con Cnel. Pringles. Intervino en el congreso de 1822 con la comisión presidida por el Cnel. García.

Todos estos caciques nombrados con sus toldos están tomados de la “Carta de la Pcia. de Buenos Aires” de 1824 de Doroteo Muñoz (registro 108-42-1 del Archivo Histórico de Geodesia). Para mayores detalles ver “Caciques pampas ranqueles” del Padre M. Hux págs. 43 a 51, Ed. Marymar, año 1993 y también la colección de Obras y Documentos de De Angelis, Expedición a la Sierra de la Ventana, Cnel. Pedro A. García, tomo IV, págs. 528, 540, 542.

PARTIDO: Laprida

TOPONIMO: huilletrur

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Huilletrur que tenía sus toldos al oeste de la actual ciudad de Gral. Lamadrid, muy cerca del límite con Laprida. En la expedición de Pedro A. García a la Sierra de la Ventana en 1822, Ed. Plus Ultra, Colección de Obras y Documentos Pedro De Angelis, tomo IV, lo cita en las págs. 487, 510, 528 y 540.

PARTIDO: Las Flores

TOPONIMO: huaquen

ETIMOLOGIA: según Erize es algarabía, clamor, algazara. “Hua” es maíz, maizal.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Huaquén quien tenía sus toldos sobre el A° del Gualicho, cuartel 12 de este distrito. En 1832 el Gral. Juan M. de Rosas encomienda al Mayor Pedro de la Peña, del Regimiento 6° de Caballería, la persecución y muerte de este cacique “por haber quebrantado los compromisos contraídos con el gobierno, por asesino y ladrón”. Fue perseguido desde el Paso del Costero en el Río Salado hasta la Cabeza del Zorro donde es alcanzado y muerto con otros indios de pelea, aprisionado a 70 de chusma y arrebatándoles la caballada (más detalles en pág. 401 de Fortines del Desierto, J. M. Raone, tomo I, Biblioteca del Suboficial, año 1969).

PARTIDO: Lincoln

TOPONIMO: camanú

OBSERVACIONES: es una colonia ubicada en la circunscripción VII cerca de la Estación Arenaza.

PARTIDO: Lincoln

TOPONIMO: rellisó

OBSERVACIONES: se trataba de un médano con esa denominación en el cual se instaló el Fortín Vigilancia en la frontera de 1869, cuartel 12° de Lincoln. Está mencionado en las “Memorias de Guerra y Marina” del año 1870; en el libro del Prof. Andrés Allende, “Historia del partido y del pueblo de Lincoln en el siglo XIX”, págs. 6 y 72 y en el mapa de las fronteras de la República, levantado por los Ing. Czetzy y Hoffmeister en 1868 (Archivo del Estado Mayor del Ejército, Dir. de Estudios Históricos)

PARTIDO: Lobos

TOPONIMO: colis, colís o coli

OBSERVACIONES: es muy posible que el nombre provenga de Antonio Cotis y Josefa Cotis y que por acción de una mala escritura se haya deformado. Estas personas tenían tierras en Monte, Gral. Paz y posiblemente Lobos.

PARTIDO: Maipú

TOPONIMO: tanche, tanchy

OTROS ANTECEDENTES: la laguna está en su mayor parte en este partido y una pequeña porción en el distrito de Dolores con un monte adyacente a la misma con esa denominación. En la mensura 28 de Maipú del año 1863 por el Agr. José Ma. Muñiz para Francisco Díaz, está como “tanchy”. En la mensura N° 35 del mismo partido realizada por el Agr. Adriano Díaz para F. Díaz en el año 1884, está como “tanche”.

PARTIDO: Monte

TOPONIMO: siasgo

ETIMOLOGIA: ver el Partido de Gral. Paz

OBSERVACIONES: la Cañada y la Laguna de Siasgo están en el cuartel 6° de Monte, prosiguiendo por el cuartel 4° rumbo al distrito de Cañuelas. En la misma mensura N° 12 de Monte realizada por el Agr. Feliciano Chiclana en el año 1829 en tierras de Juan M. de Rosas aparece la palabra “siasgo” sobre un arroyo o cañada.

PARTIDO: Monte

TOPONIMO: taqueño

ETIMOLOGIA: ver el Partido de Gral. Paz

OBSERVACIONES: está en el cuartel 4° de Monte con la denominación de A° Taqueño.

PARTIDO: Necochea

TOPONIMO: malaltue, malaltuel, malal-tuel

OTROS ANTECEDENTES: también en la mensura N° 53 de Necochea del año 1875 realizada por el Agr. Luis A. Huergo para Eduardo Olivera y Dolores P. de Olivera, figura como “Lomas de Malaltue” o “Corral de Loma”.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: cochitué

ETIMOLOGIA: “cochi”: cierto sabor fuerte y picante del agua o del suelo; “tué”: tierra, suelo. El todo: tierra o suelo fuerte.

OTROS ANTECEDENTES: se trata de la Villa Cochitué en el ejido de Olavarría.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: nievas

ETIMOLOGIA: no se trata de un topónimo de origen indígena pero tiene relación con la tribu de Catriel y como existe confusión sobre el mismo aclararemos su procedencia.

OBSERVACIONES: en muchos lados (cartografía y letreros viales) figura como paraje, colonia o A° Nievas. Se trata del primer poblador de una suerte del A° Azul en 1834 José A. Nievas quien murió con el grado de Capitán en la Batalla de San Gregorio el 22/1/1853. El cacique Juan Catriel (IV) y su tribu se establecieron en 1857 en estos campos, muy cercanos al pueblo de Olavarría, en las chacras del mismo cuartel 5°, cerca del límite con Azul.

En el año 1876 los campos conocidos como Colonia de Nievas estaban desocupados y son mensurados por el Agr. Edgardo Moreno, trazando y amojonando el potrero para invernada de los caballos del Estado, comenzando a conocerse como el “potrero de Nievas”. Era una superficie de 2 leguas cuadradas cruzándolo el A° de Nievas, pudiéndose apreciar la calidad inmejorable del campo, tanto por la clase de sus pastos como por las aguadas permanentes de varias lagunas y del mismo arroyo, de acuerdo a los antecedentes expuestos en la mensura 4 de Olavarría y a los planos 359-25-3 y 465-25-2 del Archivo Histórico de la Dirección de Geodesia.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: sotuyo

OBSERVACIONES: se refiere a las Sierras de Sotuyo o del Sotuyo en el cuartel 2° de Olavarría (en ejido del mismo). Así lo consignan la mensura 6 de Olavarría y en el plano 465-25-2 del Archivo Histórico de Geodesia.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: subpayan

ETIMOLOGIA: “payen” es cobre, metal.

OBSERVACIONES: se refiere a la Laguna de Subpayan que se encontraba en el cuartel 3° cerca del límite con el distrito de Tapalquén, afluente de los A° Tapalqué y Seco. Así aparece en las mensuras 17 y 137 de Olavarría. En la 130 de ese partido se consigna la Laguna Subpayan y la palabra “toldos” sobre el borde la misma.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: cacuzú

ETIMOLOGIA: la voz no pertenece a las lenguas regionales sino al guaraní.

OBSERVACIONES: en la mensura 130 de Olavarría figura como “Loma Cacuzú” sobre el A° Tapalqué en el camino de los pampas a Salinas Grandes, en las chacras de Olavarría.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: curacó, curicó, curaucó

También nos refiere Thill que “curaucó” es un cerro de las sierras de Quilla Lauquen consignándose de esa manera en la mensura 130 de Olavarría del año 1866 por el Agr. Miguel A. Lacunza.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: alcaluan

ETIMOLOGIA: “alca” macho, “luan”, guanaco. El todo: guanaco macho.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Alcaluan, cuyos toldos estaban muy cerca de Lincoln. En su diario el Cap. Hernández relata: “...llegamos a la toldería del cacique Lincoln dejando a la banda norte la del cacique Alcaluan y otro (este cacique mantiene una majada de ovejas y cabras) ...”. Pág. 113 de la expedición nombrada.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: lepin y lican

ETIMOLOGIA: el vocablo lepin es pluma y el de lican es piedra de pedernal.

OTROS ANTECEDENTES: ESTOS DOS CACIQUES DE LA Sierra de Cariú donde Lican asume el liderazgo al fallecer Lepin. Son nombrados por el Cap. Juan A. Hernández en su expedición a los indios Tehuelches en 1770 en la Colección de Obras y Documentos, P. de Angelis, Expedición a los campos de Buenos Aires. Tomo IV, Plus Ultra, págs. 108 y 111.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: Lincon o linconahuel

ETIMOLOGIA: formar o reunir ejército; grillo, insecto, langosta; ejército de tigre o el grillo con el tigre.

OTROS ANTECEDENTES: cacique que tenía sus tolдерías al SO de la Sierra de Cairo, al sur de la Laguna Blanca Grande o Tenemeché, sobre el camino a Salinas Grandes. Juan A. Hernández en el texto mencionado en el vocablo anterior, lo menciona en varias oportunidades, en págs. 108, 113, 115 en su Expedición a los indios Tehuelches en 1770. Muerto por Manuel Pinazo sumiendo su hijo Sincopan o Nahuelpan. También lo menciona el Padre M. Hux en “Caciques puelches, pampas y serranos” págs. 36 y 37. Para más detalles en el viaje a Salinas Grandes de Pedro A. García en 1810, Colección de Obras y Documentos.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: catriel (ver partido de Cnel. Suárez)

OTROS ANTECEDENTES: se trata de una laguna conocida como “la invernada de Catriel” ubicada en el cuartel 16° de Olavarría, muy cerca del límite con el partido de Laprida y constituye la terminación del A° Quilco o Sanquilcó. Estaba en la propiedad de Esteban Marquestán según la mensura 226 de Olavarría del año 1896, realizada por el Agr. Esteban Weigel.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: ynjincó

OTROS ANTECEDENTES: se trata de una laguna ubicada en las chacras de Olavarría -cuartel 3°- consignándosele de esa manera en la mensura 130 de Olavarría del año 1866, por el Agr. Miguel A. Lacunza.

PARTIDO: Olavarría

TOPONIMO: currel o curriel o Miguel Yahattí

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Currel quien tenía sus toldos en la Sierra del Caipú. El Cap. Juan A. Hernández en su expedición a los Tehuelches en 1770 lo cita en varias oportunidades en el diario de viaje mencionado, págs. 132 a 135 y 136. Ver el libro del Padre M. Hux "Caciques puelches pampas y serranos), Ed. Marymar, 1993, Pág. 33

PARTIDO: Pila

TOPONIMO: llampilcó, yampalcó o Negro II (ver distrito de Ayacucho donde se desarrolla este vocablo)

PARTIDO: Pila

TOPONIMO: vichahuel o vichaguel

OTROS ANTECEDENTES: Thill nos agrega que esta laguna se encuentra entre los canales N° 9 y 12 y según la mensura 30 realizada por el Agr. Tomás Bayllo en el año 1860 para Ignacio y Santiago Gallo, dicha laguna aparece con el nombre de Vichahuel o La Espadaña. En la mensura 59 de Pila realizada por el Agr. Rómulo Ottamendi en el año 1879 aparece la Laguna Vichahuel, un arroyo que comunica a los canales mencionados y el casco de una estancia con dicha denominación.

PARTIDO: Puán

TOPONIMO: Puán o epuán.

OTROS ANTECEDENTES: por último Thill nos agrega que entre los caciques que se reunieron en Sierra de la Ventana durante la expedición del Cnel. Pedro A. García en 1822, se encontraba uno llamado Epuan, así lo consigna la nómina del ulmenes o principales en la pág. 540 de la obra ya citada, pág. 619.

PARTIDO: Puán

TOPONIMO: pichi huinca

ETIMOLOGIA: pichi es chico y huinca o winca es cristiano. El todo: cristiano chico o gringuito como le decían.

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique pampa Manuel Pichi Huinca amigo y baqueano del Ejército. Se lo conoció también como Manuel Ferreyra por el apellido de su madre así que era mestizo. Llegó a ser Sargento Mayor y Tnte. Cnel. del Ejército Argentino. Estuvo asentado en Azul con la tribu de su primo hermano Juan José Catriel; después se estableció en la comandancia de Puán cuando se fundó en 1876 y por último en La Pampa donde se formó Gral. Acha, muriendo en 1882. Sobre este cacique hay abundante bibliografía pero el que reúne la mayoría de los antecedentes es el padre M. Hux en su libro “Caciques puelches pampas y serranos”, Ed. Marymar, 1993; págs. 156 a 161.

PARTIDO: Quilmes

TOPONIMO: amancay

ETIMOLOGIA: ver partido de Alte. Brown.

OTROS ANTECEDENTES: se trata de un barrio ubicado en la circunscripción V sección I.

PARTIDO: Ramallo

TOPONIMO: Paraná

ETIMOLOGIA: ver en el Partido de San Fernando el vocablo Paraná miní.

Según E. Udaondo en “Significado de la nomenclatura de las estaciones ferroviarias de la República Argentina”, año 1942, MOP pág. 269 significa “río grande como la mar”. También se lo traduce como “cercano o pariente del mar”; navegado por primera vez por Sebastián Gabotto en la segunda década del siglo XVI..

OTROS ANTECEDENTES: todos los partido costeros del NE de la Provincia de Buenos Aires tienen a este río como límite con los nombres de Paraná de las Palmas, Paraná Guazú y Paraná miní.

PARTIDO: Rauch

TOPONIMO: nango

OTROS ANTECEDENTES: de la mensura 93 de Rauch del año 1881 realizada por el Agr. Antonio Carvalho para la sucesión de Gregorio Casal donde aparece el puesto y laguna Nango.

PARTIDO: Rauch

TOPONIMO: chicoleo

OTROS ANTECEDENTES: según en Padre M. Hux es “chingoleo” o “chincoles” y otras veces como Benito Villar Chingoleu. Cacique araucano huilche nacido en 1836 y asentado en el Valle del Río Negro. Tuvo mucha relación con Carmen de Patagones de quien dependía esa zona. Falleció en 1867 siendo suplantado por el Sargento Mayor Miguel Linares. La tribu siguió llamándose “tribu de chingoleo” y continuó prestando servicios como soldados de la Guardia Nacional. Según M. Hux su etimología es “chincol” nombre de pájaro cantor” y “leo” (leofú), río, arroyo. El todo “arroyo del pájaro”. Para más detalles ver págs. 31 a 34 del libro “Caciques huilches y salineros” Padre M. Hux, Marymar, 1991.

PARTIDO: Roque Pérez

TOPONIMO: viznaga, biznaga

ETIMOLOGIA: no es palabra de origen indígena; es una planta herbácea de la familia de las umbelíferas parecida al hinojo.

OBSERVACIONES: se refiere a la laguna y médanos de la Viznaga en el cuartel 8° de Roque Pérez. En la mensura N° 2 de este distrito del año 1826, del Agr. Francisco Mesura, aparece dicho topónimo en el límite con Saladillo. En la mensura 7 de dicho partido, año 1855, por el Agr. Raymundo Prat figura como “La Biznaga”.

PARTIDO: Roque Pérez

TOPONIMO: carrizal

ETIMOLOGIA: no es palabra de origen indígena; es una planta gramínea que crece a orillas de ríos, arroyos y lagunas y su denominación es “carrizo”.

OBSERVACIONES: se trata de la Laguna del Carrizal o carrizales, ubicada en el cuartel 7° de Roque Pérez. En la mensura 6 de este distrito del año 1837, por el Agr. Marcos Chiclana para José Nepomuceno Terrero, figura como Laguna del Carrizal.

PARTIDO: Roque Pérez

TOPONIMO: chilcas

ETIMOLOGIA: no es palabra de origen indígena –ver su traducción en el partido de Tordillo (Las Chilcas)-

OBSERVACIONES: se trata de la Laguna “Las Chilcas” ubicada en el cuartel 5° de este distrito. En la mensura 10 del año 1860 por el Agr. Miguel Vaschetti en la propiedad de Santos Unzué figura este accidente geográfico.

PARTIDO: Roque Pérez

TOPONIMO: Espartillar

ETIMOLOGIA: no es palabra de origen indígena, viene de la palabra esparto, gramínea que crece en arroyos y lagunas y que sirve para hacer sogas, esteras y papel.

OBSERVACIONES: se trata de una laguna ubicada en el cuartel 2° de Roque Pérez y Roque Pérez así figura en la mensura 11 del año 1860 por el Agr. Esteban Gonnet en la propiedad de José Bargas.

PARTIDO: Roque Pérez

TOPONIMO: Esparto

ETIMOLOGIA: ver en este partido “espartillar”

OBSERVACIONES: se trata de la “Laguna del Esparto” ubicada en el límite de los partidos de Roque Pérez y Saladillo, sobre el A° Saladillo en el cuartel 5°. Figura en la mensura 13 de Roque Pérez del año 1862 por el Agr. José Melchor Romero para Santos Unzué.

PARTIDO: Roque Pérez

TOPONIMO: mogolí o mongolí

OBSERVACIONES: se trata de los “médanos de mogolí” ubicados en el cuartel 4° de Roque Pérez cerca del Arroyo Saladillo. En la mensura 8 de Roque Pérez del año 1860 por el Agr. Raymundo Prat para Juan Benito Sosa, aparece como “cerrillada de Mongolí”. En la mensura 5 año 1826 del Agr. Francisco Mesura para J. B. Sosa y en las 11 y 16 del mismo distrito de 1826 para Juan Anchorena y 1860 para José Bargas, aparece como “médanos de mogolí”.

PARTIDO: Saavedra

TOPONIMO: chasileofú, chadileofú

ETIMOLOGIA: “chasi-chadi”: sal, salado, salitral, salina. “Leofú-leovú”, arroyo, río. El todo: “arroyo salado”

OBSERVACIONES: Thill nos acota que el A° Chasileofú baja de la sierra de Curamalal entre los cuarteles 4° y 5°, atraviesa el ejido de Pigüé cuartel 2° y sigue por el cuartel 9° desembocando en la Laguna Las Encadenadas en el límite con Torquinst. En un tramo se lo denomina “quichileofù” o “quichuleufu” según mensura 16 de Saavedra, “Centro Agrícola Josefina” de Segundo Flores, por el Agr. Vicente Isnardi en el año 1889.

PARTIDO: Saavedra

TOPONIMO: espartillar

ETIMOLOGIA: ver los partidos de Adolfo Alsina y Roque Pérez

OBSERVACIONES: localidad que está en el límite con Adolfo Alsina.

PARTIDO: Saavedra

TOPONIMO: lliucó

ETIMOLOGIA: agua clara o blanca

OBSERVACIONES: Según Thill es el Arroyo que nace en la Sierra de Curamalal cuartel 5^a y desciende hasta las vías o terraplén del Ferrocarril Roca, que va desde Dufaur a Pigüé. Así figura en la mensura 34 de Saavedra realizada por el Agr. E. M. Tate para Juan Sewel en el año 1890.

PARTIDO: Saavedra

TOPONIMO: Salomón y necuelque o neclueque

OSERVACIONES: estos dos caciques tenían juntos sus tolderías en las estribaciones de la Sierra de la Ventana y de la Sierra de Curamalal en el Cuartel 5° en el límite con Cnel. Suárez. Neclueque no estuvo en las reuniones de paz que sostuvieron los principales caciques con el Cnel. Pedro A. García pero por la proximidad de sus toldos participó como intérprete y mediador entre la comisión y los indígenas. Estos

toldos figuran en la carta de Doroteo Muñoz del año 1824 (108-42-1) del Archivo Histórico de Geodesia. Para mayores detalles consultar colección de Obras y Documentos, Pedro de Angelis, Expedición a la Sierra de la Ventana, Cnel. Pedro A. García, tomo IV, Plus Ultra, págs. 468, 591, 608.

PARTIDO: Saavedra

TOPONIMO: quichileofu – quichu leofú

OBSERVACIONES: estaba ubicado en el cuartel 9° de Saavedra y según la mensura 16 del Agr. Vicente Isnardi en el año 1889 para el “Centro Agrícola Josefina” de Segundo Flores, era A° Quichuleufu”. Por el norte se extendía en el cuartel 2° en las chacras de Saavedra y por el sur se perdía en la Laguna Las Encadenadas. En la mensura 5 del año 1885 del Agr. Cornelio Baca para Julio Naón, el arroyo se lo denominaba Cochen Leufu Chico y en la mensura 6 de 1885 Agr. Joaquín Cascallar para el Tte. Cnel. Victoriano Rodríguez se lo llama A° Chasileofú.

PARTIDO: Saladillo

TOPONIMO: leonchos

ETIMOLOGIA: no es palabra de origen indígena; en la campaña bonaerense les decían leonchos a los pumas o leones americanos.

OBSERVACIONES: se trata de la Laguna Leonchos en el cuartel 9º de Saladillo; figura en la mensura 10 de este distrito del año 1826 del Agr. Francisco Mesura para Félix Frías. En el año 1840 en la Estancia Leonchos se estableció una especie de fortín pues la construcción tenía azote donde se resguardaban de la presencia del indio. Para más detalles se puede ver el libro “Guardias, fuertes y fortines de la frontera Sur”, Historia, antecedentes y ubicación catastral, José P. Thill y Jorge A. Puigdomenech, tomo II, año 2003. Servicio Histórico del Ejército, pág. 594.

PARTIDO: San Andrés de Giles

TOPONIMO: yancamil, llancamil, nancamil

ETIMOLOGIA: “yanca, llanca, ñanca”: pepita, perla; “milla”: oro. El todo: “pepita o perla de oro” o también “collar de oro”.

OBSERVACIONES: nombre de 2 caciques ranqueles: uno nacido en el siglo XVIII y el otro en el siglo XIX. El que estuvo en las inmediaciones de Giles en 1880 fue el segundo nacido en 1849. Se pueden ver detalles de este capitanejo ranquel en el libro del Padre M. Hux “Caciques pampas ranqueles”, págs. 54 a 55.

Como dato interesantes para el turismo digamos que actualmente pasando San Andrés de Giles por la ruta 7, se toma a la derecha por un camino de tierra donde está el casco original del haras y Estancia Yancamil, donde se celebran tradicionales fiestas gauchescas.

PARTIDO: Tandil

TOPONIMO: Ancafilú

ETIMOLOGIA: “anca” cuerpo, “filu” víbora. El todo: “cuerpo de víbora”

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique Ancafilú donde el sus comienzos (1800) habitaba la zona de Caquel o Kakel Huincul. Después de trasladó a las orillas del A° Chapaleofú cerca de las faldas del Tandil hasta el año 1820 cuando es sorprendido por Martín Rodríguez trasladándose sus toldos hasta la Sierra de la Ventana. No estuvo en las reuniones de paz con el Cnel. García. Para más detalles ver libro “Caciques boronas y araucanos” Padre M. Hux, Ed. Marymar, año 1993, págs. 133 a 137 y también la Colección de Obras y Documentos de Pedro de Angelis, Expedición del Cnel. Pedro A. García a la Sierra de la Ventana en 1822, Plus Ultra, tomo IV, págs. 467, 504 y 540.

PARTIDO: Tandil

TOPONIMO: guayquitipay

ETIMOLOGIA: “guayqui” lanza

OTROS ANTECEDENTES: cacique Guayquitipay quien tuvo sus tolderías entre la Sierra del Volcán y Sierra de la Tinta. En la expedición mencionada del Cap. Juan A. Hernández en 1770 lo menciona en las págs. 130 a 133, 135 y 136.

PARTIDO: Tandil

TOPONIMO: cadupani

ETIMOLOGIA: según el Cap. Hernández significa “león negro”

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique Cadupani quien tenía sus toldos entre los derrames del Quequén y la Sierra de la Tinta. En la expedición contra los Tehuelches en 1770 por el Cap. Hernández lo cita en las págs. 108, 133.

PARTIDO: Tandil

TOPONIMO: chalquileofu

ETIMOLOGIA: será otra variante de chañal, chaña, chañil, chanib, changüí?

OTROS ANTECEDENTES: es un afluente del A° de los Huesos en el cuartel 8° y termina en el cuartel 9° dividiéndose en el A° Primavera y A° Las Piedras, según mensura 15 de Tandil para Gerónimo Rodríguez, en Henao 1836 por el Agr. Marcos Chiclana.

PARTIDO: Tandil

TOPONIMO: vutanguen leofú

ETIMOLOGIA: hoy es el A° Viejo Malo y parecería ser que esa es la traducción correcta.

OTROS ANTECEDENTES: está en el cuartel 7° de Tandil y es un afluente del A° Chapaleofú Grande.

PARTIDO: Tandil

TOPONIMO: ovicha leofú

ETIMOLOGIA: hoy es el A° de las Ovejas y como en el caso anterior es el significado correcto

OTROS ANTECEDENTES: es un arroyo del cuartel 5° de Tandil afluente del A° Quequén chico. Así lo consigna la mensura 70 del Agr. José Ma. Vinent, año 1881 para Cecilia Ramírez de alter.

PARTIDO: Tapalqué

TOPONIMO: ancalé

ETIMOLOGIA: “anca” o “anka” es la mitad o medio y “le” puede ser una deformación de “lo” médano o “leu” arroyo.

OBSERVACIONES: en la mensura 27 de Tapalqué realizada por el Agr. Miguel Lacunza en 1866 para Martín Colman. Figura “rancho del indio Ancalé” ubicado en el cuartel 2º cerca de las chacras del ejido de ese pueblo y del límite con el distrito de Azul.

PARTIDO: Tapalqué

TOPONIMO: catriel

ETIMOLOGIA: ver partidos de Cnel. Suárez y Olavarría (nievas y catriel)

OBSERVACIONES: se refiere a la Laguna de Catriel ubicada en el cuartel 4º de Tapalqué según la mensura 59 de dicho pueblo realizada por el Agr. Fortunato Gómez en 1876.

PARTIDO: Tapalqué

TOPONIMO: chipitruz

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique pampa José Chipitruz o Tripitrus de los indios amigos de la zona de Azul y Tapalquén. El Padre M. Hux hace un pormenorizado detalle de su vida en el libro citado, págs. 135 a 137.

PARTIDO: Torquinst

TOPONIMO: mayupilquiya o mayupilque o mayú

ETIMOLOGIA: “mayo”: palo negro; “pilquin”, animal roedor (vizcacha); “mayu” también es avestruz; “pulqueya”: del cacique; “mayo” también es grande. Mayu también es palo negro o dar o echar ayuda (según mayú en el Partido de Castelli de este trabajo)

OTROS ANTECEDENTES: hubo varios caciques serranos con este nombre: Pedro, Agustín, Felipe, Carlos, todos poblaron las Sierras de Casuatí (Sierra de la Ventana) y también en la zona de Tandil. Tal vez el más famoso fue Gregorio un buscador incansable de la paz y amigo de José Calelián, muerto en 1739 (ver partido de Lobos). También Felipe Mayú quien fue elegido regidor de la Concepción de las Pampas fue muy conocido.

Para conocer más detalles de estos caciques se puede consultar el libro “Caciques puelches pampas y serranos” del Padre M. Hux págs. 58 a 62.

Además el historiador Carlos A. Moncaut en “Reducción Jesuita Nuestra Sra. Concepción de las Pampas”, pág. 49, también lo menciona.

En 1783 es desalojado de su predio natural junto al cacique Calelián en el Río Sauces en Córdoba y como consecuencia se produce un alzamiento de sus compañeros de raza que asolan los pagos de Arrecifes, Areco y Luján según Juan M. Raone “Fortines del Desierto”, tomo I, 1969, págs. 231 y 232.

PARTIDO: Tres Arroyos

TOPONIMO: lincael

ETIMOLOGIA: sierra de roca blanquecina. Ver el Partido de Azul donde se desarrolla su significado

OTROS ANTECEDENTES: se trata de una estación del Ferrocarril Roca con un pequeño núcleo de población alrededor de la misma.

PARTIDO: Trenque Lauquen

TOPONIMO: catrinao piseñ

ETIMOLOGIA: “catri, katru” cortado, mocho; “nao” puma, tigre.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Vicente Catrinao Piseñ o Pincén II, hijo del cacique boroga Vuta Piseñ nacido en Carhué junto a sus hermanos José y Francisco. Casi nunca tuvo paradero fijo pero los lugares que más frecuentó fueron Potriló, Las Tunas (Trenque Lauquen) y Choiqueló (Gral. Villegas). El 7/11/1878 el Sargento Mayor Rafael Solís lo apresó junto a parte de su tribu en el Paraje Fota o Vota Lauquen siendo llevado a la Isla Martín García, siendo liberado en 1883 trasladándose a Junín junto a su amigo Pablo Vargas y después al lugar conocido como “El Dorado” en el actual partido de Leandro Alem. Hay mucha bibliografía sobre este famoso cacique conocido como el “Tigre de las Pampas” pero indudablemente el trabajo más completo es el realizado por el Padre M. Hux en “Caciques boronas y araucanos”, Ed. Marymar, 1992, págs. 90 a 116.

PARTIDO: 25 de Mayo

TOPONIMO: epumur o epugner

ETIMOLOGIA: “epu” dos, “gner” zorros. El todo “dos zorros”

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique araucano Epumur oriundo de Valdivia (Chile). Ofreció su ayuda al Cabildo con motivo de las invasiones inglesas diciendo que tenía listos para actuar 7000 indios en Tapalqué y 2870 en Cabeza de Buey (Bolivia): para mayores datos ver el libro “El mapa de las Pampas”, R. M. Sierra, tomo I, pág. 268. Además mantuvo muy buenas relaciones con el gobierno de Buenos Aires especialmente con el Cnel. Pedro A. García. Tenía sus toldos próximos a la Laguna Cruz de Guerra cerca del camino a Salinas Grandes, cuarteles 10° y 11° de 25 de Mayo. Con Quinteleu, Quirulef y Victoriano sus hermanos el Padre M. Hux da aspectos de su vida en el libro “Caciques pampas ranqueles”, Ed. Marymar, 1993, págs. 59 y 60. También lo menciona el diario de viaje del Cnel. Pedro A. García en Colección de Obras y Documentos, Pedro de Angelis, “Viaje a Salinas Grandes”, Plus Ultra, Tomo IV, págs. 312, 313, 317, 381, 384.

PARTIDO: 25 de Mayo

TOPONIMO: quinteleo, quinteleu o quintilen

ETIMOLOGIA: “quintu” buscado, “leo o leu”, arroyo. El todo: Arroyo buscado.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Ranquel Fabián Quinteleu quien vivió con los huilches de Neuquén, más tarde sobre el Río Colorado y en 1810 cerca de la Cruz de Guerra.

PARTIDO: 25 de Mayo

TOPONIMO: Victoriano

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique Victoriano quien junto a sus hermanos Epumur, Quinteleo y Quirulef salieron en defensa del Cnel. Pedro A. García en su viaje a Salinas Grandes en el año 1810 cuando el cacique Lincon se mostraba agresivo con la expedición; además siempre tuvieron buenas relaciones con los distintos gobiernos de Buenos Aires. Para conocer detalles de este cacique puede consultarse la

obra mencionada págs. 315, 317, 326, 330, 331 a 333, 336, 340 a 342, 344, 348, 353, 355.

PARTIDO: 25 de Mayo

TOPONIMO: milla catreu

ETIMOLOGIA: 2milla” es oro, dorado, “catri” es cortado. El todo es oro cortado.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Milla catreu que tenía sus toldos cerca del cacique Milla Pué en el camino a Salina Grandes y cerca del médano de Los Monigotes. Pedro A. García lo cita en su viaje a Salinas en 1810 en la obra ya citada en las págs. 353 a 355 y 356 – 357

Partido: 25 DE Mayo y Guaminí

TOPONIMO: guayquil o guayquimil

ETIMOLOGIA: puede traducirse como “punta de lanza”

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique boroga Alonso Guayquil. Estuvo asentado con su hermano Caniullán en Guaminí para luego pasar al Fuerte 25 de Mayo en la Cruz de Guerra. En el Archivo Gral. de La Nación, SVC, XXVIII, AS Legajo N° 6 se encuentra la nómina completa de la tribu del cacique Guayquil expresando los nombres, edad, sexo y N° de toldo. También el Padre M. Hux en “Caciques boronas y araucanos”, Ed. Marymar, 1992, págs. 52 y 53 da detalles de las andanzas de este personaje. Además en el libro de Carlos Grau “El Fuerte 25 de Mayo en la Cruz de Guerra”, Archivo Histórico de la Pcia. de Buenos Aires, 1949, lo menciona en las págs. 161, 165 a 167 y 183.

PARTIDO: 25 de Mayo

TOPONIMO: alón o alún

ETIMOLOGIA: reluciente

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique boroga Alvarez Alón o Alún, hermano de Rondeau, Guayquil y Meligur. Por acción de Rosas tuvo sus toldos en la Laguna La Botija, cuartel 2° de 25 de Mayo, a partir de 1836. En la historia del Fuerte

25 de Mayo en la Cruz de Guerra de Carlos Grau, Archivo Histórico de la Pcia. de Buenos Aires, 1949, págs. 158 y 161. También el Padre M. Hux en su libro “Cacique borogas y araucanos”, Ed. Marymar, 1992, relata sus andanzas en págs. 56 y 67.

PARTIDO: 25 de Mayo

TOPONIMO: carrilán o cristo

ETIMOLOGIA: “carri, carru o karru” es verde; “lan” es morir, morirse. Podría ser “morirse verde” o cadáver o muerto verde”

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al caciquilla Miguel Cristo o el indio Cristo también llamado Sargento Cristo Carrillán, boroga, que después del asalto de Masallé en 1834 se retiró a las cercanías del Fuerte 25 de Mayo. En este paraje también había otro indio Cristo llamado Manuel, posiblemente hermano de Miguel. Para conocer mayores detalles de estos indios puede consultarse el libro del Padre M. Hux “Caciques borogas y araucanos”, Ed. Marymar, 1992, págs. 85 a 88

PARTIDO: 25 de Mayo

TOPONIMO: rondeau, sondiau, rondeao o dondiau.

OTROS ANTECEDENTES: hubo varios caciques con esa denominación pero al que nos vamos a referir es a Martín, hijo de Mariano I. Se crió al amparo del Fuerte 25 de Mayo junto al cacique Francisco Caniullán. Por ley del 1/10/1867 se le dieron tierras en el paraje conocido como “Campo de Valdés” y también compró en el médano “Los Pueblitos” en 1868 contiguo a las chacras del ejido de 25 de Mayo. Ver antecedentes en las mensuras 148 y 179 de 25 de Mayo en el Archivo Histórico de Geodesia y el libro del Padre M. Hux mencionado, págs. 29 a 31.

PARTIDO: 25 de Mayo

TOPONIMO: oaquín u oquiro

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique Oaquín ya viejo en 1810 y amigo del cacique Quinteleu cuyos toldos estaban contiguos a los suyos en el camino a Salinas Grandes. El Cnel. Pedro A. García en su viaje a estos lugares en 1810, obra citada anteriormente, lo nombra en págs. 312, 357, 358, 370.

PARTIDO: 25 de Mayo

TOPONIMO: millapué o millapuel

ETIMOLOGIA: “milla” es oro, dorado; “puel” punto cardinal este/oriente. El todo sería “punto este dorado”. También puede ser cincha o barriguera dorada.

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Millapué pariente y amigo de los caciques Victoriano y Quinteleu quien se ofreció a proteger la expedición. Tenía sus toldos pasando la Cruz de Guerra sobre La Rastrillada o Camino a Salinas Grandes. Para más detalles ver págs. 326 y 327 de la obra citada anteriormente. También lo menciona el Padre M. Hux cuando describe al cacique Quinteleo en pág. 41 de la citada.

PARTIDO: Villarino – Patagones

TOPONIMO: cheuqueta o choqueta

OTROS ANTECEDENTES: se refiere al cacique Huiliche Cheuqueta cuyas tolderías estaban sobre el Río Colorado en el límite con La Pampa. Era el padre del cacique José Ma. Llanquietruz, de Manquelaf y Benito Chingoleo. Estuvo muy unido a Calfucurá, Quiñihual y Chocorí. Para mayores antecedentes consultar “Pedro Rosas y Belgrano”, Rafael D. Capdevila, Ed. Patria, 1973; pág. 67 y “Caciques huilches y salineros” del Padre M. Hux, ed Marymar, 1991, págs. 16 y 17.

PARTIDO: Villarino – Patagones

TOPONIMO: queupu mil o queupel

ETIMOLOGIA: pedernal y oro

OTROS ANTECEDENTES: se trata del cacique Huiliche (chileno) Juan Quempumil venido de Chile y establecido en las cercanías de la Fortaleza Carmen de Patagones en 1860. Se situó con su tribu sobre el Río Colorado cerca del Fortín Mercedes corriéndose un poco más al Norte en 1875, en el “rincón grande” del Río Colorado donde solicitaron al gobierno la concesión de 20 leguas de campo desde Sauce Blanco para arriba. Para mayores datos puede leerse “Caciques huiliches y salineros” del Padre M. Hux, Ed. Marymar, 1991, págs. 38 a 41.

Pedro Thill